

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
ASSISTANT MINISTER FOR
POLITICAL AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية
مستشار الوزير
شعبة الشؤون السياسية

الرقم. م. ج. 2/6/3 - 256

بتاريخ: 29 ربيع الأول 1431 هـ

الموافق: 15 مارس 2010 م

أهني وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة أطيب تحاياها إلى وزارة
خارجية المملكة العربية السعودية الموقرة.

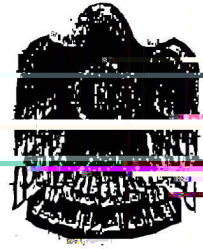
والإشارة إلى أن رقم الوثيقة رقم 2/6/3-638 بتاريخ 1/8/1430 هـ الموافق
2009/7/17م وشكيتا رقم م. ج. 2/6/3-775 بتاريخ 4 رمضان 1430 هـ
الموافق 25 أغسطس 2009م فإن وزارة الخارجية تود أن تنهي إلى علم الوزارة الموقرة
أن ثلاث دوريات تحمل الأرقام (746س) و (749س) و (750س) قد عبرت بدون إذن
مسبق خط المصط الأفاصل بين البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة والبحر
الإقليمي للمملكة العربية السعودية المقابل محافظة العدين. ونظمت في الساعة 1640 بعد
ظهر يوم الأحد الموافق 2009/3/13م في البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة
غرب جزيرة حرثان التابعة للشونة، وبناشطتين هي المرفوع نو الإحداثيات التالية:

(51° 28' 51.4" شرقيات)

(24° 26' 34.7" شماليات)

على إثر ذلك قامت دوريات من دولة الإمارات بمحاصرة الدوريات السعودية
وطلبت منها مغادرة البحر الإقليمي للدولة. ولكن الدوريات السعودية رفضت، فطلب منها
التوجه إلى مركز رأس شمس التابع لدولة الإمارات للاستلام بما عن سبب تواجدها في
البحر الإقليمي لدولة الإمارات. السعودية بالمتحدة لم يستجب قائد الدوريات السعودية للطلب
بوقف الملاحة في وجه أفرد دورية دولة الإمارات أثناء الأمر الذي ترتب عليه إطلاق المقاتلات
تحتيرية من قبل إحدى دوريات الدولة. بعد ذلك قامت الدوريات السعودية الثلاث بمحاولة
تهريب من المرفوع إلا أن دوريات دولة الإمارات استطاعت إيقاف الدوريات السعودية رقم

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
ASSISTANT MINISTER FOR
POLITICAL AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة

وزارة الخارجية

المسؤول السياسي

المسؤول السياسي

(7/7) التي كانت بقيادة الملازم راشد هادي الشبري والجندي عبدالكريم علي ناصر
القطري داخل شبح الإقليمي لسواة الإمارات وبالتحديد في الموقع ذو الإحداثيات التالية:

($51^{\circ}28'03.1''$ شرقيات)

($24^{\circ}26'46.5''$ شماليات)

وعن ثم يتم نقل الملازم راشد هادي الشبري والجندي عبد الكريم علي ناصر
السعودي من رأس عميرين المصطفين منهما عن سبب تجاوز نوريلهم لخط الوسط
وتوقفها في البحر الإقليمي لدولة الإمارات.

وإن تفتح وزارة الخارجية بصفة علي التجاوزات المتكررة للتوريات السعودية للبحر
الإقليمي في الإمارات العربية المتحدة، فإنها تؤكد كذلك استعداد دولة الإمارات لاتخاذ ما
يلزم من إجراءات لحماية سيادتها الخالصة على بحرما الإقليمي.

وأنه صرح حد ليهه التجاوزات، ولتجنب وقوع أي حوادث، فإن وزارة الخارجية تعيد
دعوة وزارة خارجية المملكة العربية السعودية إلى البدء فوراً في مناقشة تحديد خط الحدود
البحرية بين البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة والبحر الإقليمي للمملكة العربية
السعودية المقابل لمحافظة الحديد.

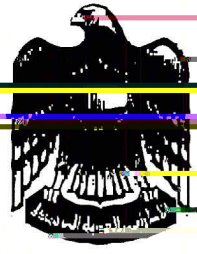
وتتفق وتؤيده الخارجية لوزنة الإمارات العربية المتحدة هذه المناسبة لتعرب لوزارة
خارجية المملكة العربية السعودية الصادرة عن خالص تقديرها واحترامها.

الله



إلى سفير وزارة خارجية المملكة العربية السعودية الموقرة - الرياض.

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية

Unofficial Translation

**Note No 3/6/2-256 of 15 March 2010 From
the United Arab Emirates to the Kingdom of Saudi Arabia**

The Ministry of Affairs of the United Arab Emirates (UAE) presents its best greetings to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia (KSA).

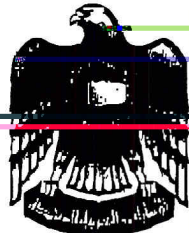
With reference to its note No. 3/6/2-638, dated 1/8/1430 Hijri corresponding to 23/7/2009 and its note No. 3/6/2-775 of 4 Ramadan 1430 Hijri corresponding to 25 August 2009, the Ministry of Foreign Affairs would like to bring to the knowledge of the respected Ministry that in the afternoon of Sunday, 13/3/2010 at 16:40, three patrol boats carrying the numbers (746 S), (749 S), and (751 S), crossed, without prior permission, the median line separating the territorial sea of UAE and that of KSA opposite Al Udaid Governorate, and entered the UAE's territorial sea at a location lying to the west of the UAE's Island of Khardal. The coordinates of this location are as follows.

(51° 28' 51.4" Longitude)

(24° 26' 34.7" Latitude)

Immediately after that, the UAE patrol boats surrounded the Saudi patrol boats and asked them to leave the territorial sea of the UAE. On refusing to comply, the Saudi patrol boats were asked to head for the UAE's station of Ras Khumais to explain the reason for their presence in the territorial sea of the UAE. The commanders of the Saudi patrol boats did not comply and brandished a weapon in the face of the UAE patrol boats.

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية

UAE's patrol boat which replied by firing warning shots. Thence the Saudi patrols made an attempt to escape from the location, but UAE's patrol boats were able to arrest the Saudi patrol boat No (740-S) which was commanded by Lieutenant Yasir Hilal Al Shari and Private Abdul Karim Ali Nasir Al Khahtani. The arrest took place in a location inside the territorial sea of the UAE, the co-ordinates of which are as follows:

(51° 28' 03.4" Longitude)

(24° 26' 46.5" Latitude)

Afterwards the Lieutenant and the Private were taken to Ras Khumais station to be questioned on the reason for the crossing of their patrol boat the median line and stopping in the territorial sea of the UAE.

The UAE's Ministry for Foreign Affairs strongly protests the repeated incursions by the Saudi patrol boats into the territorial sea of the UAE and confirms that the UAE is prepared to take the necessary measures to protect its exclusive national sovereignty over its territorial sea.

To put an end to these incursions, and to avoid any incidents, the UAE Ministry for Foreign Affairs repeats the invitation to the KSA Ministry for Foreign Affairs to commence forthwith discussion for the delimitation of the maritime boundary between the territorial sea of the UAE and that of KSA opposite Al Ujainah Governorate.

The Ministry of Foreign Affairs of the UAE avails itself of this occasion to express to the respected Ministry its highest consideration.

To the respected Ministry of Foreign Affairs of KSA - Riyadh